

SIGMA

45mm F2.8 DG DN

Contemporary

0 1 9

使用説明書	GEbruIksAAnWIJzING
INSTRUCTIONS	ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG	ISTRUZIONI PER L'USO
MODE D'EMPLOI	BRUKSANVISNING

日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご精読の上、レンズの機能、操作、取り扱以上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用共通となっておりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

安全上のご注意

警告
取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。

注意
取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。

- レンズ、またはレンズを付けたカメラをレンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が集光現象を起こし、火災の原因となる場合があります。

- マウント部は複雑な形状をしておりますので、手荒に扱うと怪我の原因となります。

各部の名称(図 1)

- ① フィルターねじ
- ② フォーカスリング
- ③ 絞りリング
- ④ フォーカスモード切換えスイッチ
- ⑤ マウント
- ⑥ レンズフード

レンズの着脱方法

カメラへの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

- マウントには電気接点があり、キズや汚れがつくと誤作動や故障の原因となりますので、ご注意ください。

- カメラによっては、絞りリングが対応していない場合があります。

ピント合わせ

オートフォーカス（AF）で撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **AF** にセットします（図 2）。マニュアルフォーカス（MF）で撮影する場合は、フォーカスモード切り換えスイッチを **MF**（図 3）にセットし、フォーカスリングを回してピント調整してください。

- カメラのフォーカスモードの切り換えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

レンズフード

レンズフードは、画質に悪影響を与える有害光線のカットに有効です。レンズ先端にレンズフードをはめ込み、時計方向に止まるまで回して確実に取り付けてください（図 4）。

- 携帯時にはレンズフードを逆さにはめ込み、時計方向に回して取り付けがきます（図 5）。

保管、取扱上の注意

- 湿気はカビや錆の原因となります。長期間使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。ナフタリン等、防虫剤のある場所には保管しないでください。

- レンズ面には直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、プロアーケレンズブラシで取り除いてください。指の跡などは、市販のレンズクリーナー液とレンズクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ヘンジン、シンナー等の有機溶剤は絶対に使わないでください。

- このレンズは防水構造ではありません。雨天や水辺での使用では、濡らさないように注意してください。水がレンズ内部に入り込むと、大きな故障の原因となり、修理不能になる場合があります。

- 急激な温度変化により、レンズ内部に水滴が生じることがあります。寒い屋外から暖かい室内に入るときなどは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の温度になじませてからご使用ください。

品質保証とアフターサービスについて

保証の詳細とアフターサービスに関しては、別紙の(保証規定)をご参照ください。

主な仕様

	L マウント	ソニー E マウント
画 角	51.3°	
レンズ構成（群-枚）	7 - 8	
最小絞り	22	
撮影撮影距離	0.24m	
最大撮影倍率	1.4	
フィルターサイズ	55mm	
最大径×全長	64 x 46.2mm	64 x 48.2mm
重 量	225g	235g

- このレンズは、手ぶれ補正機能 OS(Optical Stabilizer)を搭載していません。

- このレンズは、鉛やひ素を含まない環境対策ガラスを使用しています。

製品のお問い合わせは…
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88
(携帯電話・PHS をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)
サポート・インターネットページアドレス
http://www.sigma-photo.co.jp/support/index.htm

株式会社シグマ

本 社
〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木 2 丁目 4 番 16 号
☎(044) 989 - 7430 (代) FAX: (044) 989 - 7451
インターネットホームページアドレス
http://www.sigma-photo.co.jp

SIGMA CORPORATION

2-4-16 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone : 044-989-7430 Fax : 044-989-7451

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

▲ WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS

- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.

- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.

- The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

- ① Filter Attachment Thread
- ② Focus Ring
- ③ Iris ring
- ④ Focus Mode Switch
- ⑤ Mount
- ⑥ Lens Hood

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

When this lens is attached to the camera body it will automatically function in the same way as your normal lens. Please refer to the instruction booklet for your camera body.

- On the lens mount surface, there are many electrical contacts. Be careful not to damage them. If they are damaged, it may cause the camera to malfunction.

- With some cameras, iris ring does not work.

FOCUSING

For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position (fig.3). You can adjust the focus by turning the focus ring.

- Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

LENS HOOD

A bayonet type detachable hood is provided with the lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotation. (fig.4)

- In order to place the lens and hood into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse position. (fig.5)

BASIC CARE AND STORAGE

- Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.

- For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.

- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.

- This lens is not waterproof. When you use the lens in the rain or near water, keep it from getting wet. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components damaged by water.

- Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

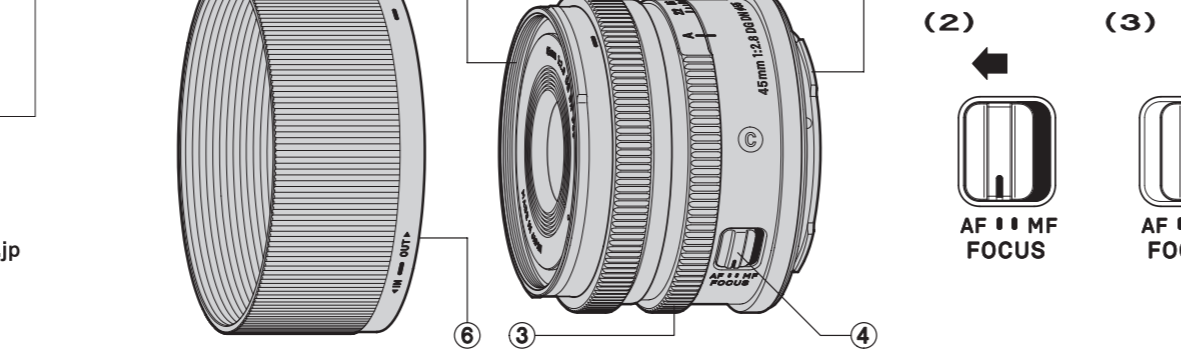
TECHNICAL SPECIFICATIONS

	L-Mount	Sony E-mount
Angle of View	51.3°	
Lens construction	7 - 8	
Minimum Aperture	22	
Minimum Focusing Distance	0.24m (0.79 ft)	
Magnification	1:4	
Filter Size	55mm	
Dimensions: Dia. x Length	64 x 46.2mm (2.52 x 1.82in)	64 x 48.2mm (2.52 x 1.9 in)
Weight	225g (7.94oz)	235g (8.29oz)

- This lens is not incorporated with OS (Optical Stabilizer) function.

- The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.

(1)



DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

▲ ACHTUNG!! : VORSICHTSMAßNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.

- Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie ein blei keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.

- Der Objektivanschluss ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

BESCHREIBURUNG DER TEILE (Abb. 1)

- ① Filtergewinde
- ② Entfernungsring
- ③ Blendenring
- ④ Fokussierschalter
- ⑤ Anschluß
- ⑥ Gegenlichtblende

ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE

An die Kamera angesetzt, funktioniert dieses Objektiv genauso automatisch wie Ihr Normalobjektiv. Einzelheiten hierüber finden Sie in der Bedienungsanleitung zur Kamera.

- Am Objektivanschluss befinden sich viele elektrische Kontakte. Seien Sie bitte vorsichtig, um diese nicht zu beschädigen. Sollten sie beschädigt werden, kann das Fehlfunktionen der Kamera verursachen.

- Bei einigen Kameras funktioniert der Blendenring nicht.

EINSTELLUNG VON SCHÄRFE

Um die Autofokus-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die AF-Position (Abb.2). Wenn Sie manuell fokussieren möchten, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die MF-Position (Abb.3). Sie können die Schärfе nun durch Drehen am Fokusring einstellen.

- Einzelheiten zum Ändern der Fokussierbetriebsart der Kamera entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

GEGENLICHTBLENDE

Das Objektiv wird mit einer abnehmbaren Bajonett-Gegenlichtblende geliefert. Diese hilft, Streulicht und Reflexe zu vermeiden, wie sie durch starkes, seitlich einfallendes Licht entstehen können. Orientieren Sie sich beim Anbringen der Gegenlichtblende an den aufgedruckten Markierungen und achten Sie darauf, daß die Blende korrekt einrastet. (Abb.4)

- Pour replacer l'objectif et le pare-soleil dans la valise de transport, veillez à détacher d'abord le pare-soleil et à le replacer ensuite en position inversée.(fig.5)

PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET REGEMENT

- Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.

- Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphthaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles.

- Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saetés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.

- Cet objectif n'est pas étanche. Si vous l'utilisez par temps de pluie ou près de l'eau, veillez à ne pas le mouiller. Les réparations du mécanisme interne, des éléments optiques et/ou des éléments électriques ne sont pas toujours possibles en cas de dommages.

- Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

CARACTERISTIQUES

	Monture L	Sony monture-E
Angle de champ	51.3°	
Construction de l'objectif	7 - 8	
Ouverture minimale	22	
Distance minimale de mise au point	0.24m	
Rapport de reproduction	1:4	
Diamètre de filtre	55mm	
Dimensions: diametrexlongueur	64 x 46.2mm	64 x 48.2mm
Poids	225g	235g

- Cet objectif n'intègre pas la fonction de stabilisation optique OS.

- Les verres utilisés dans cet objectif ne contiennent aucune matière nuisibles à l'environnement telles que le plomb et l'arsenic.

- Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umweltschädliches Blei und Arsen.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

▲ AVERTISSEMENT ! : PRECAUTIONS D'UTILISATION

- Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.

- Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans son bouchon de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.

- La forme de la monture est très complexe. Soyez prudent lors de la manipulation afin d'éviter toute blessure.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (fig. 1)

- ① Filetage pour filtre
- ② Bague des distances
- ③ Bague d'iris
- ④ Sélecteur de mise au point
- ⑤ Baïonnette
- ⑥ Pare-Soleil

FIXATION SUR L'APPAREIL

Lorsque l'objectif est fixé sur le boîtier, les automatismes fonctionnent comme avec vos objectifs habituels. Consultez éventuellement le mode d'emploi de l'appareil.

- Veillez à ne pas endommager les nombreux contacts électroniques présents sur la surface de la baïonnette de l'optique. En cas de dommage, cela peut provoquer un dysfonctionnement du boîtier.

- Avec certains boîtiers, le bague d'iris ne fonctionne pas.

MISE AU POINT

Pour une mise au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (fig.2). Pour une mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" position (fig.3), et ajustez le point en tournant la bague de mise au point.

- Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.

PARE-SOLEIL

Un pare-soleil démontable avec fixation à baïonnette est livré avec objectif. Ce pare-soleil protège l'objectif des rayons parasites et de lumière incidente. Assurez-vous qu'il se fixe convenablement jusqu'à la position de blocage (fig.4).

- Pour replacer l'objectif et le pare-soleil dans la valise de transport, veillez à détacher d'abord le pare-soleil et à le replacer ensuite en position inversée.(fig.5)

PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET REGEMENT

- Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.

- Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphthaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles.

- Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saetés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.

- Cet objectif n'est pas étanche. Si vous l'utilisez par temps de pluie ou près de l'eau, veillez à ne pas le mouiller. Les réparations du mécanisme interne, des éléments optiques et/ou des éléments électriques ne sont pas toujours possibles en cas de dommages.

- Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

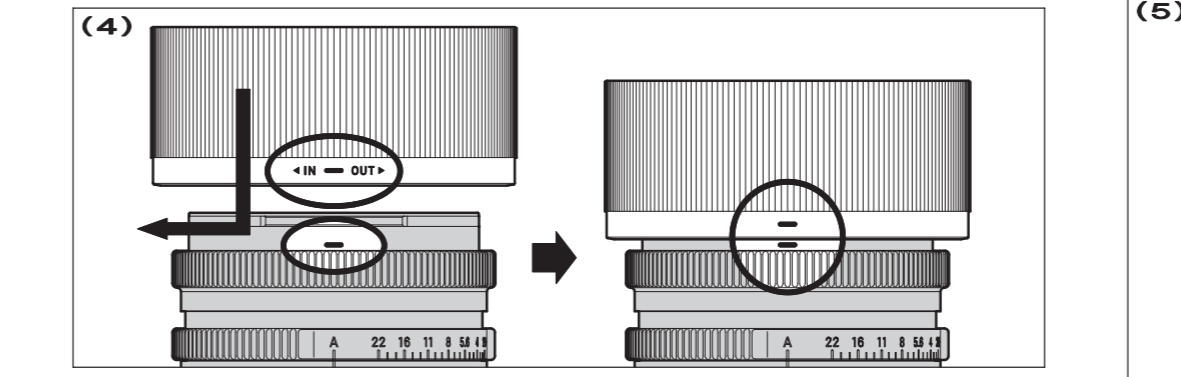
CARACTERISTIQUES

	Monture L	Sony monture-E
Angle de champ	51.3°	
Construction de l'objectif	7 - 8	
Ouverture minimale	22	
Distance minimale de mise au point	0.24m	
Rapport de reproduction	1:4	
Diamètre de filtre	55mm	
Dimensions: diametrexlongueur	64 x 46.2mm	64 x 48.2mm
Poids	225g	235g

- Cet objectif n'intègre pas la fonction de stabilisation optique OS.

- Les verres utilisés dans cet objectif ne contiennent aucune matière nuisibles à l'environnement telles que le plomb et l'arsenic.

- Das Glas, das für das Objektiv verwendet wird, enthält kein umweltschädliches Blei und Arsen.



NEDERLANDS

Wij stellen het u op prijs dat u een Sigma objectief heeft aangeschaft. Teneinde maximaal profijt en plezier van uw Sigma objectief te hebben, adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing geheel door te lezen alvorens u het objectief gaat gebruiken.

▲ WAARSCHUWING!! : VEILIGHEIDS VOORZORGSMAATREGELEN

- Kijk niet door het objectief direct in de zon. Dit kan oogbeschadiging veroorzaken of gezichtsverlies.

- Laat het objectief nooit zonder lensop achter in de zon, of het nu wel of niet is bevestigd op de camera. Hierdoor voorkomt u dat zonnestralen zich in het objectief kunnen bundelen waardoor brand zou kunnen ontstaan.

- De vorm van de lensvatting is zeer complex. Wij adviseren u voorzichtig te zijn om verwondingen en beschadigen te voorkomen.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (fig. 1)

- ① Filterschroefdraad
- ② Scherpstelring
- ③ Anillo Iris
- ④ Scherpstelkeuze schakelaar
- ⑤ Vattng
- ⑥ Zonnekap

BEVESTIGING OP DE CAMERABODY

Wanneer uw Sigma objectief op de camerabody is bevestigd, zal het automatisch net zo functioneren als de originele objectieven. Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw camera.

- De buitenzijde van de lensvatting bevat veel electronische contacten. Wees voorzichtig zodat deze niet beschadigen. Beschadiging kan ervoor zorgen dat de camera niet goed werkt.

- Voor sommige camera's werkt de irisring niet.

SCHERPSTELLEN

Om de autofocus functie te activeren dient u het schuifje op het objectief op de AF positie te zetten (fig.2). Wilt u handmatig scherpstellen zet dan het schuifje op het objectief op de MF positie (fig.3). Vervolgens kunt u scherpstellen door aan de focusring te draaien.

- Raadpleeg a.u.b. de gebruiksaanwijzing van uw camera om bovengenoemde instellingen op uw camera te wijzigen.

ZONNEKAP

Bij dit objectief wordt een losse zonnekap met bajonetaansluiting meegeleverd. De zonnekap draagt bij tot het voorkomen van lichtvlekken en nevenbeelden, die worden veroorzaakt door sterk tegenlicht dat vanachter het onderwerp direct in het objectief valt. Let erop dat bij het monteren van de zonnekap deze volledig in de geblokkeerde positie wordt geadraid.(fig.4)

- Om objectief en zonnekap op te kunnen bergen in de koffer, moet u eerst de zonnekap afnemen en deze omgekeerd op het objectief plaatsen.(fig.5)

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Vermijd vallen of stoten en stel het objectief niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen of hoge vochtigheid.

- Indien het objectief voor langere tijd wordt opgeborgen, kies dan voor een koele, droge en bij voorkeur goed geventileerde plaats. Houd het objectief, om beschadiging van de lenscoating te voorkomen, weg van mottenballen of naftaliegas.

- Gebruik geen thinner, benzine of andere organische schoonmaakmiddelen om vuil of vingerafdrucken van de lenselementen te verwijderen. Gebruik daarvoor een speciale lensdoekje of lensstusjes.

- Dit objectief is niet waterbestendig. Zorg er bij regen of in de buurt van water voor dat het niet nat wordt. Lenselementen, interne mechanische delen en electricche componenten die door water zijn aangetast, zijn in de meeste gevallen niet tegen redelijke kosten te herstellen.

- Plotselinge temperatuur verandering kan condensatie veroorzaken op het oppervlak van de lens. Bij het betreden van een warme kamer vanuit de koude buitenlucht, is het raadzaam het objectief in de tas te houden totdat de temperatuur van het objectief ongeveer gelijk is aan die van de kamertemperatuur.

TECHNISCHE GEGEVENS

	L-lensvatting	Sony E-lensvatting
Beeldhoek	51.3°	
Lensoconstructie (groepen-elementen)	7 - 8	
Kleinste diafragma	22	
Kortste instelafstand	0.24m	
Maximale vergrotings maatstaf	1:4	
Filtermaat	55mm	
Afmetingen (diam. x lengte)	64 x 46.2mm	64 x 48.2mm
Peso	225g	235g

- Dit objectief bevat geen OS (Optical Stabilizer) functie.

